



Forum: Services en ligne

Topic: traducteur

Subject: Re: traducteur

Publié par: lucjoqc

Contribution le : 29/03/2007 19:19:25

Pour rire j'ai fais un petit test :

Traduire un texte français en anglais, puis le re-traduire d'anglais en français.

Voici le texte original :

Ô rage ! ô désespoir ! ô vieillesse ennemie !
N'ai-je donc tant vécu que pour cette infamie ?
Et ne suis-je blanchi dans les travaux guerriers
Que pour voir en un jour flétrir tant de lauriers ?

Résultat avec Yahoo Babel fish :

Fureur de Ô ! désespoir de ô ! âge ennemi de ô vieil !
N'ai I vécu ainsi comme pour cette infamie ?
Et amn't que j'ai blanchi dans le travail guerrier
Que pour voir en un jour se fanant tellement des compartiment-arbres ?

Résultat avec Reverso :

Ô Vapeur! Ô Désespoir! Ô Vieillesse ennemie!
Ai-je vécu ainsi tant pas que pour cette calomnie ?
Et suis-je purifié dans les travaux guerriers
Seulement pour voir dans un fanant de jour (marquant) tant de lauriers ?

Voilà pour les limites d'un traducteur Online. Par contre, reverso semble mieux s'en tirer !!